
Appendix 4: Experimental material Chapter 3

The practice story is presented. The eight stories, including the semantic and orthographic errors and the corresponding corrections in parenthesis, follow below. Underlined are the errors that could be either semantic or orthographic depending on the version presented. First, is presented the error belonging to the first version and then the error belonging to the second version. In parenthesis is presented the error correction. In the original study, the stories were presented in a randomized order. The original test in Spanish is presented for all the trial components. The original test in Spanish is presented for all the trial components.

Practice story

Error condition	Spanish sentence
No error	Pilar estaba cansada después de pasar toda la mañana en la escuela. No quería hacer los deberes.
Semantic/Orthographic error	Se puso a hacer varias cosas sin sentido para no quedarse frente al <u>barranco/cuaverno</u> (cuaderno) en blanco:
Orthographic/Semantic error	Se fue a la cocina, abrió la nevera, se bebió un vaso de <u>acua/pila</u> (agua) y se comió un helado.
Orthographic/Semantic error	Luego regresó a su cuaderno, sacó punta al <u>lápzi/tapón</u> (lapis), hizo un garabato feo y soltó un suspiro.
No error	De vuelta a la cocina, se comió dos piezas de pan, un pedazo pequeño de queso y una galleta.
Semantic/Orthographic error	El libro aún seguía ahí. Al día siguiente, en el aula, el profesor le pondría probablemente una mala <u>nube/ntoa</u> (nota).

Semantic/ Orthographic error	Mientras tanto, el tiempo pasaba y fuera empezaba a oscurecer. Por suerte, la madre volvía del <u>universo/trabayo</u> (trabajo).
Orthographic/Semantic error	La madre vio a Pilar frente al cuaderno en blanco y le preguntó si había <u>terginado/cocinado</u> (terminado) su tarea.
No error	Se trataba de escribir una historia acerca de un lugar imaginario y fantástico, fuera de lo real.
Semantic/ Orthographic error	Mamá, haciéndole una suave caricia, le dijo a Pilar que escribir <u>colgantes/hitsorias</u> (historias) fantásticas e imaginadas es muy difícil,
No error	mucho más difícil que contar cosas que se saben y son reales, pero al final es más divertido.
Orthographic/Semantic error	Pilar y su mamá cerraron juntas los <u>ojsoríos</u> (ojos) y comenzaron una historia inventada de la siguiente manera:
No error	había una vez una princesa que esperaba a su príncipe azul en el castillo, vio una rana...
Orthographic/Semantic error	Pilar y su madre <u>escribieron/escalaron</u> (escribieron) cosas raras y se divirtieron juntas, cerrando los ojos e imaginando cosas fantásticas.
Semantic/ Orthographic error	Al día siguiente, en la escuela, Pilar y sus compañeros leyeron las historias imaginarias que <u>tropezaron/escirbieron</u> (escribieron).
Semantic/ Orthographic error	Todos se divirtieron mucho al <u>cerarr/gritar</u> (cerrar) los lugares y volar en los lugares de la imaginación de sus amigos.
Semantic/ Orthographic error	Pilar no podía esperar para inventar muchas otras historias y escribió otros <u>dulces/tetxos</u> (textos) más y más complejos.
No error	Al final, Pilar no encontraba dificultades para escribir, y le gustaba contar las aventuras que imaginaba.

Story 1

No error	Bañador, albornoz, zapatillas, gorro, gafas de protección, champú y jabón: ¡la bolsa de la piscina está lista!
Semantic/Orthographic error	José sale de la casa y va en el <u>sobre/coshe</u> (coche) de la madre de su mejor amigo David.
Orthographic/Semantic error	Después de unos minutos, <u>lleagn/beben</u> (llegan) a la entrada del centro deportivo, donde los esperan sus compañeros de natación.
Orthographic/Semantic error	Una parada rápida en el vestuario para ponerse el bañador y luego... ¡todos a la piscina a <u>natar/trepar</u> (nadar)!
No error	Bajo la mirada del instructor hacen ejercicios en el agua para calentar los músculos de las piernas y brazos.
Semantic/Orthographic error	¡El agua está un poco fría! Pero todos los niños están demasiado entusiasmados como para pensar en el <u>bolo/firo</u> (frío).
Semantic/ Orthographic error	Después de las primeras brazadas están listos para una <u>botella/cafrera</u> (carrera). Todos los niños están muy nerviosos.
Orthographic/Semantic error	José y David están muy emocionados y miran a sus <u>pdares/fresas</u> (padres) que están en las gradas altas.
No error	El instructor pide toda la atención de las personas en la piscina y anuncia el inicio de la carrera.
Semantic/ Orthographic error	Todos los niños y niñas, andando rápido se colocan en sus posiciones de <u>comida/paritda</u> (partida) para nadar.
No error	Los padres esperan ansiosos por ver a sus hijos nadar. Llevan esperando todo el año este momento.
Orthographic/Semantic error	El instructor hace sonar el <u>silabto/hámster</u> (silbato) y la piscina se llena de grandes olas a causa de las brazadas.
No error	Pasan rápidamente los minutos y todavía nadie podía imaginar el resultado final de la buena carrera de natación.
Orthographic/Semantic error	De repente, José se separa de todo el grupo y avanza hacia la línea de <u>meva/zumo</u> (meta).
Semantic/ Orthographic error	Todos los espectadores en las <u>playas/grafas</u> (gradas) lo animan, mientras que él deja atrás a sus compañeros de carrera.
Semantic/ Orthographic error	David inesperadamente lo alcanza y con unas cuantas rápidas brazadas lo adelanta. Se oyen muchos <u>caballos/grtios</u> (gritos) desde las gradas.
Semantic/ Orthographic error	El instructor señala el final de la carrera con un silbato y anuncia la <u>croqueta/victaria</u> (victoria) de David.

No error

Todo el mundo corre a abrazarlo y felicitarlo. El instructor se muestra satisfecho por la victoria inesperada.

Story 2

No error	Era un día soleado. Después de la escuela dos amigos, Carlos y Santiago, decidieron jugar al aire libre.
Semantic/Orthographic error	Carlos y Santiago, mientras se aventuraban en el bosque, se encontraron con un árbol con grandes y fuertes <u>manos/ravas</u> (ramas).
Orthographic/Semantic error	Al lado del tronco había una escalera <u>emfinada/insípida</u> (empinada). "Yo voy delante de ti ", le dijo Carlos a Santiago.
Orthographic/Semantic error	Poco a poco con mucho cuidado y un montón de curiosidad, comenzaron a subir los peldaños de la <u>ecsalera/corriente</u> (escalera)
No error	Santiago vio entre las ramas una plataforma de madera sobre la que había una casa bonita y pequeña,
Semantic/Orthographic error	con techo, dos pequeñas <u>montañas/vetnanas</u> (ventanas), una puerta y una lámpara! "¡Oh! " exclamaron los niños encantados.
Semantic/ Orthographic error	Más y más curiosos, llegaron a la <u>gamba/poerta</u> (puerta) de la casa. Se preguntaban si encontrarían un gnomo dentro.
Orthographic/Semantic error	"¿Vivirá un pequeño gnomo?", pensó Carlos. Santiago, el valiente, pidiendo permiso cruzó el umbral de la <u>poerta/maceta</u> (puerta).
No error	Los niños encontraron solo unos pocos juegos viejos, algún libro de historias de miedo y algunos restos de comida.
Semantic/ Orthographic error	Cuando regresaron a casa, cansados pero muy emocionados, Carlos y Santiago <u>peinaron/conatron</u> (contaron) a sus padres su aventura.
No error	Dijeron a sus padres la ubicación exacta de la pequeña casa, la estructura y lo que encontraron.
Orthographic/Semantic error	Los dos padres se <u>mirraon/podaron</u> (miraron) el uno al otro al mismo tiempo con expresión muy divertida y sorprendida.
No error	"Fue nuestra casa de juego en el árbol cuando éramos más pequeños. Se me había olvidado completamente".
Orthographic/Semantic error	Al día siguiente, Carlos, Santiago y su padre jugaron juntos en su pequeña casa en el <u>árlol/océano</u> (árbol).
Semantic/ Orthographic error	También decidieron añadir una maceta a la casa y amueblarla con pequeños y bonitos <u>deberes/muegles</u> (muebles) construidos con sus padres.

Semantic/ Orthographic error	Hicieron una escalera más sólida y <u>robubta/liquida</u> (robusta), con la ayuda de uno de los dos padres, que era carpintero,
Semantic/ Orthographic error	y arreglaron el tejado, añadiendo una ventana nueva, con la ayuda del otro <u>ratón/pdare</u> (padre) que era experto albañil.
No error	Al final invitaron a otros amigos de su clase y también celebraron algunos cumpleaños en la casa.

Story 3

No error	Dos hermanos dormían en la misma habitación. Aun así, por las noches, se iban a dormir un poco asustados.
Semantic/Orthographic error	Todas las <u>llaves/nohces</u> (noches) oían un ruido extraño que parecía salir de la buhardilla, justo encima de su habitación.
Orthographic/Semantic error	Incluso después de ser capaces de conciliar el <u>seuño/pueblo</u> (sueño), se despertaban y luego se les hacía difícil dormir.
Orthographic/Semantic error	La buhardilla era un lugar donde no se les permitía ir. Sus padres les habían prohibido <u>enbrar/volar</u> (entrar).
No error	Los padres les habían explicado que era peligroso subir las escaleras hasta la buhardilla; que no había nada interesante.
Semantic/Orthographic error	Una noche, los dos hermanos decidieron ir a la buhardilla para averiguar qué producía el ruido <u>soleado/mosesto</u> (molesto).
Semantic/ Orthographic error	Ellos estaban muy emocionados y asustados porque la buhardilla era un <u>guiso/siito</u> () muy misterioso y también prohibido.
Orthographic/Semantic error	Entraron lentamente por la escalera de caracol. La habitación estaba muy oscura y la escalera era muy <u>esrtecha/amargada</u> (estrecha).
No error	Se cayeron por las escaleras, golpeándose fuerte el trasero. Esperaron un poco y luego subieron lentamente y cuidadosamente.
Semantic/ Orthographic error	Entraron en la buhardilla, donde casi no se veía nada. Solo un hilo de luz <u>chupaba/entreba</u> (entraba) en la habitación.
No error	Después de una respiración profunda, los dos hermanos resistieron al miedo y cruzaron el umbral de la buhardilla.
Orthographic/Semantic error	Querían saber quién o qué producía el ruido que tanto les molestaba durante toda la <u>noshe/silla</u> (noche).
No error	Cuando sus ojos se acostumbraron a la oscuridad, intentaron seguir la única luz que había en la habitación.
Orthographic/Semantic error	Mientras avanzaban, tropezaron con algunos juegos de los padres y abuelos que nadie había <u>utiliazdo/respirado</u> (utilizado) desde hace años.
Semantic/ Orthographic error	Si no hubieran estado motivados por el deseo de conocer la causa del ruido, habrían huido a toda <u>noche/prsia</u> (prisa).
Semantic/ Orthographic error	Había una hoja de la ventana abierta que cuando soplaba un poco de <u>aite/palo</u> (aire) giraba por las bisagras oxidadas.

Semantic/ Orthographic error	Los dos hermanos movieron la hoja de la <u>camiseta/ventana</u> (ventana) para asegurarse de que el ruido venía de allí.
No error	El misterio fue revelado, el ruido que les daba miedo era simplemente una bisagra oxidada de una ventana.

Story 4

No error	Era una mañana cálida de verano y la mamá de Rocío la despertó bruscamente. La chica estaba confusa.
Semantic/Orthographic error	Se preguntó qué habría pasado que fuera tan importante para que la <u>escayolara/desrertara</u> (despertara), ya que la escuela había terminado.
Orthographic/Semantic error	La mamá le dijo a Rocío que se vistiera y la siguiera hasta el <u>jradín/abrigo</u> (jardín). Había una sorpresa esperándola.
Orthographic/Semantic error	Rocío estaba muy eufórica. Ella <u>sebía/bebía</u> (sabía) que ese día no era el de Los Reyes ni tampoco su cumpleaños.
No error	Acurrucado bajo un pequeño arbusto había un gatito lindo que lloraba mucho. Rocío corrió rápido hacia él.
Semantic/Orthographic error	A Rocío siempre le habían gustado los animales, aunque nunca había tenido ninguno. <u>Tosía/ambaa</u> (amaba) especialmente los gatos negros.
Semantic/ Orthographic error	Rocío pensaba que los gatos eran muy independientes y amables al mismo tiempo, cualidades que siempre ha <u>recortado/admipado</u> (admirado).
Orthographic/Semantic error	Era un gato negro y pequeño con un círculo blanco en el <u>cotsado/primate</u> (costado). Era realmente precioso.
No error	Rocío sabía que podría ser propiedad de alguien y que, quizás, vendrían a buscarlo en algún momento.
Semantic/ Orthographic error	También sabía que sus padres no lo podían tener, porque trabajan mucho y no podían hacerse <u>reloj/cadgo</u> (cargos) de él.
No error	Como Rocío quería quedarse el gato y quería un nuevo amigo le hizo una gran promesa a sus padres:
Orthographic/Semantic error	“Prometo que seré responsable y lo cuidaré, y si el <u>duaño/folio</u> (dueño) lo reclama se lo devolveré.”
No error	Los padres decidieron dar a Rocío la oportunidad de demostrar si era capaz de cuidar a una mascota sola.
Orthographic/Semantic error	Los días pasaron y nadie vino a recogerlo. Tal vez la <u>mmaá/lata</u> (mamá) del gatito lo había abandonado.
Semantic/ Orthographic error	Rocío mostró cada día más amor en el cuidado de su gatito y se convirtieron en <u>caídos/buneos</u> (buenos) amigos.
Semantic/ Orthographic error	Todos los días antes y después de la escuela, Rocío le daba pienso para que creciera sano y <u>fuorte/cocido</u> (fuerte).

Semantic/ Orthographic error	Luego llegó el momento de <u>bailar/degidir</u> (decidir) el nombre y Rocío lo observó bien para ver algo peculiar.
No error	Su característica distintiva era la mancha blanca en el pelo negro. Así que Rocío decidió llamarlo "Bola de Nieve".

Story 5

No error	El maestro llevó a su clase a un museo, fuera de la ciudad, en el que había cuadros famosos.
Semantic/Orthographic error	Entraron en una sala llena de <u>melones/cuajros</u> (cuadros) y el maestro se puso a explicar el significado de las pinturas.
Orthographic/Semantic error	Muchos niños comenzaron a jugar porque las <u>balodsas/naranjas</u> (baldosas) del suelo eran tan resbaladizas que se podía patinar.
Orthographic/Semantic error	Jugaron casi todos, excepto el maestro que siguió dando la espalda a los <u>naños/monos</u> (niños) y explicando un cuadro.
No error	Alberto no escuchaba al maestro, se imaginaba a sí mismo bajo la sombra de una palmera en la playa.
Semantic/Orthographic error	Alejandro, el mejor estudiante de toda la clase permanecía atento, <u>cocinando/escuhcando</u> (escuchando) al maestro y tomando notas.
Semantic/ Orthographic error	Alicia, a la que le encanta comer, se <u>recortaba/mastenía</u> (mantenía) firme frente a un cuadro que representaba un pastel.
Orthographic/Semantic error	Alicia pensó, pasándose la lengua por los <u>labois/bancos</u> (labios), que quería morder el rico pastel del cuadro.
No error	Ana jugaba con su nuevo móvil y se empeñó en ganar la partida de su juego favorito.
Semantic/ Orthographic error	Antonio era como un poeta: se puso a <u>lavarse/escirbir</u> (escribir) unos versos inspirados en un hermoso paisaje de un cuadro.
No error	Los niños se divertían y el maestro no se daba cuenta de lo que pasaba, pues estaba ocupado explicando.
Orthographic/Semantic error	El ruido que los niños hacían era fuerte. Al final llegó el <u>vibilante/esparrago</u> (vigilante) de seguridad del museo irritado.
No error	El maestro llevó a los niños a la puerta. Mientras Alicia todavía estaba frente al cuadro con el pastel.
Orthographic/Semantic error	El maestro se dio cuenta de que Alicia estaba hambrienta y sacó de su bolsillo un <u>carmaelo/desierto</u> (caramelo) para ella.
Semantic/ Orthographic error	Ya en clase, el maestro pidió a los estudiantes que escribieran un texto sobre el viaje al <u>fuego/muteo</u> (museo).
Semantic/ Orthographic error	Alejandro escribió muchas páginas sobre lo que el maestro había dicho y sacó una buena <u>noga/cama</u> (nota), como siempre.
Semantic/ Orthographic error	Antonio también tuvo buena nota porque escribió unos bonitos poemas inspirados en las pinturas que había <u>bañado/vitso</u> (visto).

No error

Los otros niños no recordaron nada, así que el maestro se dio cuenta de que no habían atendido.

Story 6

No error	María y Pepe viven en el campo, en una preciosa y pequeña casa amarilla con ventanas verdes.
Semantic/Orthographic error	Su papá trabaja todas las noches hasta muy tarde y tiene que coger el <u>pollo/tven</u> (tren) para volver a casa.
Orthographic/Semantic error	La madre no trabaja y puede quedarse en casa, así que puede ayudar sus <u>hiyos/peces</u> (hijos) a hacer sus tareas.
Orthographic/Semantic error	Cada noche los niños preguntan cuándo volvería su papá del <u>trbaajo/plátano</u> (trabajo). Les gustaría verlo antes de ir a dormir.
No error	Una noche, el padre llamó y dijo que esa noche volvería temprano para que todos pudieran cenar juntos.
Semantic/Orthographic error	Fue una gran alegría para María y Pepe y por eso decidieron ayudar a su mamá a <u>trotar/coicnar</u> (cocinar).
Semantic/ Orthographic error	Se divirtieron mucho fingiendo ser pequeños cocineros y llevaban sombreros y delantales para evitar <u>plantarse/maciarse</u> (mancharse) la ropa.
Orthographic/Semantic error	Pepe, el más joven, tenía la tarea de preparar las aceitunas y ponerlas todas en un <u>plafo/coche</u> (plato).
No error	María decidió rayar las zanahorias y cebollas, porque sabía que este plato le encantaba a su padre.
Semantic/ Orthographic error	La madre preparó un solomillo de ternera sabroso, con <u>pelotas/paattas</u> (patatas) al horno y calentó un poco de pan.
No error	La madre les dijo a los niños que pusieran la mesa, dándoles lo necesario: cubiertos, platos y vasos.
Orthographic/Semantic error	Además, la mamá les pidió que no ensuciaran la cocina y tuvieran cuidado de no <u>ropmer/ahogar</u> (romper) nada.
No error	“¡Papá!” gritaron los niños después de haber oído la puerta abrirse, e inmediatamente corrieron a él.
Orthographic/Semantic error	Su padre siempre vuelve cansado del trabajo. Esa <u>nothe/multa</u> (noche) no se sentía tan cansado, pero tenía mucha hambre.
Semantic/ Orthographic error	Los padres se sentaron en la mesa y los niños trajeron los platos en una <u>ballena/banjeja</u> (bandeja), como dos camareros.
Semantic/ Orthographic error	Comieron todo lo que los niños y la madre habían <u>prepraado/dibujado</u> (preparado) y quedaron todos satisfechos con su trabajo.

Semantic/ Orthographic error	Papá hizo elogios a los dos pequeños cocineros y prometió llevarlos al cine durante el fin de <u>manzana/seamna</u> (semana).
No error	Los hermanos tuvieron suerte, justo ese fin de semana iba a salir una película que les gustaba mucho.

Story 7

No error	Lorena es una niña que vive en una hermosa casa con sus padres, dos hermanos y dos gatos.
Semantic/Orthographic error	Desde que era muy pequeña, va a la escuela de ballet <u>cateto/cláisco</u> (clásico) dos veces a la semana.
Orthographic/Semantic error	Esta actividad le encanta, porque se le da bien y además puede ver a menudo a sus <u>copmañeras/cocodrilos</u> (compañeras).
Orthographic/Semantic error	Desde hace algún tiempo, Lorena decidió ir a un <u>carso/barco</u> (curso) de guitarra clásica con su hermana pequeña.
No error	Su hermana Laura es dos años menor que ella. Durante las lecciones, mientras Lorena toca, Laura canta.
Semantic/Orthographic error	Las dos hermanas están haciendo un gran progreso. A veces hacen <u>ordenadores/confiertos</u> (conciertos) en las fiestas del pueblo.
Semantic/ Orthographic error	Los padres se dan cuenta de que la música se está convirtiendo en una verdadera <u>sandia/paisón</u> (pasión) para ellas.
Orthographic/Semantic error	Una vez, se acercaba la Navidad y los padres pensaron en un <u>reglao/barrio</u> (regalo) que pudieran hacerles a las chicas.
No error	La mejor idea era regalarles una guitarra eléctrica y un micrófono profesional a Lorena y Laura.
Semantic/ Orthographic error	Eran regalos caros, así que los padres decidieron pedir a los abuelos y tíos que ayudaran con los <u>toros/gadtos</u> (gastos).
No error	Fueron a la tienda de música y compraron una hermosa guitarra eléctrica y un micrófono profesional.
Orthographic/Semantic error	La noche de Navidad, uno de sus tíos bajó las escaleras con un <u>pequete/elefante</u> (paquete) para las dos hermanas.
No error	Dentro del paquete había un cable de electricidad. Las dos chicas se preguntaban el porqué de ese extraño regalo.
Orthographic/Semantic error	Les dieron otro paquete. Dentro había una caja que se <u>conetcaba/maquillaba</u> (conectaba) con el cable que les acababan de regalar.
Semantic/ Orthographic error	De repente, en la radio sonó una <u>sangría/cacnión</u> (canción) que Lorena sabía tocar bien y que Laura podía cantar.
Semantic/ Orthographic error	Su hermano mayor y su madre <u>bajafon/volaron</u> (bajaron) las escaleras con dos paquetes, uno enorme y otro más pequeño.

Semantic/ Orthographic error	Las chicas habían reconocido la forma de los paquetes que sus padres les acababan de <u>conducir/relalar</u> (regalar).
No error	Unas lágrimas de emoción cayeron de los ojos de las niñas y corrieron a desenvolver los maravillosos regalos.

Story 8

No error	Cuando Carla estaba en la escuela secundaria, en un pequeño pueblo español, su asignatura favorita era el arte.
Semantic/Orthographic error	Sobre todo, le encantaba escuchar la lección del <u>calabacín/prfoesor</u> (profesor) acerca de la arquitectura de cualquier ciudad del mundo.
Orthographic/Semantic error	Los padres de Carla eran pobres y no habían podido viajar y <u>vistiar/alquilar</u> (visitar) nuevos lugares del mundo.
Orthographic/Semantic error	Un día la lección se centró en Venecia, una <u>ciudad/bufanda</u> (ciudad) que se encuentra en el norte de Italia.
No error	El profesor explicó que Venecia es una ciudad única, porque se compone de un total de ciento dieciocho islas.
Semantic/Orthographic error	Las islas están separadas por canales y están conectadas por <u>plátanos/puintes</u> (puentes), por donde los coches no pueden pasar.
Semantic/ Orthographic error	En Venecia hay sólo botes y góndolas. ¡Los coches no <u>esquían/cicrulan</u> (circulan)! Incluso las ambulancias y los taxis son barcos.
Orthographic/Semantic error	La característica de vivir en el agua lleva también a problemas como la inundación de la <u>ciduad/jirafa</u> (ciudad).
No error	La gente tiene que caminar con botas y el agua entra en las casas y estropea todos los muebles.
Semantic/ Orthographic error	A Carla le encantaron las características de esta ciudad y durante toda su adolescencia <u>pelaba/soñoba</u> (soñaba) con poder ir.
No error	El tiempo pasó y Carla empezó a trabajar y se enamoró de un chico que vivía en su país.
Orthographic/Semantic error	Carla recordó que el <u>profepor/calcetín</u> (profesor) dijo también que Venecia es la ciudad más romántica del mundo para las parejas.
No error	Llegó el día del cumpleaños de su novio y ella decidió regalarle un viaje a Venecia durante la primavera.
Orthographic/Semantic error	Cogieron un avión y viajaron dos <u>hroas/gotas</u> (horas). Luego, se trasladaron hasta el centro de la ciudad.
Semantic/ Orthographic error	Cuando llegaron al centro ambos fueron sorprendidos por la belleza y el tamaño de los palacios, <u>pepitos/caanles</u> (canales) y puentes.
Semantic/ Orthographic error	Fueron a <u>torar/correr</u> (tomar) una pizza y pasearon por las estrechas calles de la ciudad. Era un día soleado.

Semantic/ Orthographic error	Dieron también un paseo en góndola, mientras el que conducía el barco les explicaba la <u>abuela/hivtoria</u> (historia) de los edificios.
No error	Fue el viaje más hermoso para Carla. Se lo contó a sus padres mostrándoles todas las fotografías.
